



Gigaset A580 IP

Installato in pochi passi

COMUNICAZIONE PER LA CASA **Gigaset**

Note di sicurezza 2

Attenzione:
Per poter sfruttare tutte le prestazioni offerte dal vostro nuovo cordless e per un suo uso corretto e sicuro, leggere attentamente le note di sicurezza e le istruzioni per l'uso sul CD.

- > Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore della base o della sede di ricarica.
- > Per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento del vostro cordless utilizzate soltanto **le batterie ricaricabili consigliate**. Non utilizzare mai batterie comuni (non ricaricabili) poiché potrebbero essere nocive o pericolose, qualora il rivestimento della batteria o la batteria stessa dovesse danneggiarsi o esplodere. Batterie non certificate potrebbero inoltre causare disturbi di funzionamento o danni al terminale.
- > Inserire le batterie ricaricabili rispettandone la polarità ed utilizzarle secondo quanto prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso (nell'alloggiamento delle batterie sono presenti le indicazioni con polarità e direzione di inserimento).
- > Il rispetto delle norme relative alla raccolta differenziata per l'avvio delle batterie dismesse allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.
- > L'apparecchio può interferire con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali ecc).
- > Si raccomanda di non tenere la parte posteriore del telefono vicino all'orecchio quando suona o se è stata attivata la funzione viva voce, poiché in talune circostanze potrebbe causare danni seri e permanenti all'udito.
- > L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito.
- > Non collocare la base e la sede di ricarica in bagni o docce. Portatile, base e sede di ricarica non sono protetti dagli spruzzi d'acqua.
- > Sede di ricarica e base devono essere collocate in ambienti chiusi ed asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.
- > Non utilizzare il telefono in aree a rischio di esplosione, ad es. stabilimenti in cui si producono vernici.
- > Non esporre mai il telefono a fonti di calore o a raggi solari diretti; inoltre non posizionarlo vicino ad altri dispositivi elettrici onde evitare interferenze reciproche.
- > Proteggere il Gigaset da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.
- > Nel caso in cui il Gigaset sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.
- > Scollegare le stazioni base difettose e mandarle in riparazione presso un centro di assistenza autorizzato onde evitare che possano arrecare disturbo ad altri apparati collegati sulla stessa linea.



Eco-contributo RAEE assolto ove dovuto
N° Iscrizione Registro A.E.E.: IT0801000000060
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"
Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Gli utenti professionali dovranno farsi carico di concordare l'attività di smaltimento del prodotto a fine vita. Fare riferimento anche al sito www.gigaset.com "Area Ambiente" direttiva RAEE.

Attenzione:
Se il blocco tasti è attivato non è possibile selezionare nemmeno i numeri di emergenza!

Contenuto della confezione 3



- 1 Base Gigaset A580 IP
- 2 Alimentatore per il collegamento della base alla presa di corrente
- 3 Cavo telefonico per il collegamento della base alla rete fissa
- 4 Cavo Ethernet (cavo LAN) per il collegamento della base al router (LAN/Internet)
- 5 Portatile Gigaset A58H
- 6 Due batterie ricaricabili per il portatile (scariche)
- 7 Coperchio batterie per il portatile
- 8 Sede di ricarica per il portatile
- 9 Alimentatore per il collegamento della sede di ricarica alla presa di corrente
- 10 CD con il manuale di istruzioni per il vostro Gigaset.
Durante l'aggiornamento del firmware della base, eventualmente ricordarsi di aggiornare anche il manuale di istruzioni messo a disposizione per il download in Internet alla pagina www.gigaset.com.

Tasti e funzioni del portatile 4

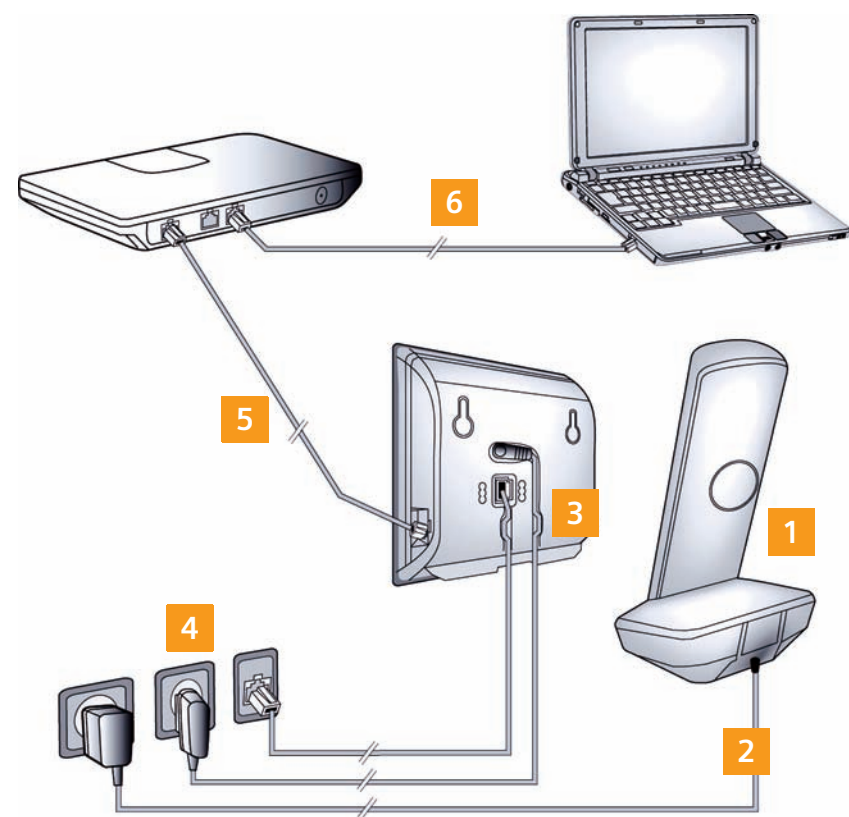


- Tasti funzione**
Avviare la funzione visualizzata a sinistra o a destra nell'ultima riga del display
- Premere sopra: tasto viva voce**
- Commutare da funzione ricevitore a viva voce (tasto selezionato con retroilluminazione rossa)
- Premere sotto: tasto impegno linea**
- Dopo l'inserimento del numero: avviare selezione tramite VoIP (premere brevemente) o Rete fissa (premere a lungo); rispondere ad una chiamata
- Tasto di navigazione:**
Premere sopra: impostare volume di conversazione, suoneria, toni di avviso
- Premere sotto:** aprire la rubrica
- Premere sopra/sotto:** navigare nei menu, nel testo
- Premere sopra: tasto messaggi**
- Aprire le liste delle chiamate e dei messaggi; se lampeggia: nuovo messaggio / nuova chiamata oppure nuovo firmware della base / nuovo profilo del provider disponibile
- Premere sotto: tasto di fine chiamata, accensione/spengimento**
- Terminare la chiamata, interrompere la funzione (premere brevemente), tornare in stand-by (premere a lungo), accendere/spengere il portatile (premere a lungo)
- Tasto selezione rapida** (premere a lungo): ascoltare i messaggi sulla segreteria di rete
- Tasto *:** suoneria attiva/non attiva (premere a lungo)
- Tasto #:** blocco tasti attivo/non attivo (premere a lungo)
- Tasto consultazione/pause** (rete fissa)
- Aprire la lista interna

Version: 30-10-2008



Schema di collegamento 5



- 1 Preparare il portatile: inserire le batterie
- 2 Collegare la sede di ricarica alla presa di corrente e caricare le batterie
- 3 Collegare il cavo telefonico e il cavo di corrente alla base
- 4 Collegare la base con la rete telefonica e la presa di corrente
- 5 Per il collegamento della base ad Internet, collegare la base al router (collegamento tramite router e modem oppure tramite router con modem integrato)
- 6 PC nella LAN (opzionale) - per la configurazione estesa della base Gigaset A580 IP

Preparare il portatile 6

- 1 Inserire le batterie in dotazione, chiudere il coperchio
 - > Durante l'inserimento delle batterie fare attenzione alla polarità (vedi simboli nel vano batterie).
 - > Utilizzare solamente le batterie ricaricabili consigliate.

Dopo l'inserimento delle batterie il portatile si accende automaticamente.

A Posizionare le guide del coperchio nelle apposite fessure sulla parte superiore del vano batterie.

B Quindi premere il coperchio fino al completo innesto.

> Il display è protetto da una pellicola. Togliere la pellicola di protezione!

- 2 Collegare la sede di ricarica e caricare le batterie
 - > Seguire la sequenza (A, B)!
 - 10 h**
 - > Riporre il portatile nella sede di ricarica ed attendere finché le batterie sono completamente cariche.
 - > Estrarre il portatile dalla sede di ricarica e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.
 - > Dopo la prima carica e scarica, riporre il portatile nella sede di ricarica dopo ogni conversazione telefonica.
 - > Il livello di carica delle batterie viene visualizzato sul display in stand-by: (da scariche a cariche).

Collegare la base 7

- 3 Collegare il cavo telefonico e il cavo di corrente alla base
 - A** Inserire il cavo telefonico nelle prese di collegamento inferiori nella parte posteriore della base.
 - B** Inserire il cavo di corrente dell'alimentatore nelle prese superiori nella parte posteriore della base.
 - C** Collocare entrambi i cavi nelle apposite scanalature.

Utilizzare soltanto il cavo telefonico e l'alimentatore forniti in dotazione.

- 4 Collegare la base alla rete fissa e alla corrente
 - A** Inserire il cavo telefonico nella presa di rete fissa.
 - B** Inserire **quindi** l'alimentatore nella presa di corrente.

L'alimentatore deve **sempre essere inserito** nella presa di corrente, il telefono non funziona senza il collegamento alla rete elettrica.

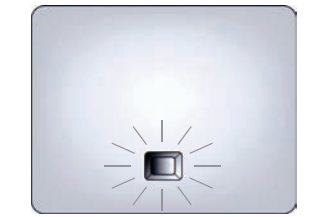
Ora è possibile telefonare tramite rete fissa: digitare il numero sul portatile e premere a lungo il tasto impegno linea .

Collegare la base 8

- 5 Collegare la base al router (Internet)
 - A** Inserire un'estremità del cavo Ethernet nella presa LAN sul lato della base.
 - B** Inserire la seconda estremità del cavo Ethernet in una presa LAN sul router.

Utilizzare il cavo Ethernet in dotazione.

Appena inserito il cavo tra il telefono e il router, il tasto sulla parte anteriore della base lampeggia (tasto Paging).



- 6 Collegare il PC al router (opzionale)
 - Tramite un PC collegato al telefono via router, è possibile effettuare le impostazioni sulla base del telefono.
 - > Collegare la presa di rete del PC ad una presa LAN del vostro router.

Nota:
In alternativa da come descritto, è possibile inserire i dati di accesso VoIP anche utilizzando il vostro PC (i passaggi da 7 a 11):
> Avviare il browser web sul PC.
> Nel campo dell'indirizzo del browser web digitare il seguente URL:
<http://www.gigaset-config.com> oppure direttamente il codice IP assegnato dal router (DHCP attivo) e premere il tasto Invio.
Si viene collegati con il configuratore web della vostra base. La descrizione del configuratore web si trova nel manuale di istruzioni sul CD allegato.

Affinchè sia possibile telefonare tramite Internet (VoIP) a qualsiasi utente in Internet, nella rete fissa o mobile, è necessario un account VoIP.

- > Sottoscrivere un account VoIP presso un provider VoIP.
- > Tenere pronti i dati dell'account VoIP ricevuti dal vostro provider VoIP.

Sono necessari:

- > Il vostro nome di registrazione (Login ID) e la vostra password ed eventualmente (a seconda del provider) il nome utente (in genere è il vostro numero di telefono VoIP).

Oppure

- > Il vostro codice di autoconfigurazione personale (Activation Code), se il vostro provider supporta la „configurazione automatica“.

Note:

- > A seguire si presuppone che al vostro telefono sia assegnato automaticamente dal router un indirizzo IP (cioè sul router e sul telefono è attivato il DHCP).

In **casi eccezionali** (per es. se il DHCP non è attivato sul router) è necessario assegnare alla base un indirizzo IP fisso per l'accesso LAN. È necessario inserire questo indirizzo IP sul portatile prima di eseguire i passaggi successivi. Ulteriori informazioni in proposito si trovano nel manuale di istruzioni sul CD allegato.

Per l'inserimento è disponibile ad es. il seguente menu del portatile:

Menu → Impostazioni → Stazione Base → Rete locale → (Inserire il PIN di sistema)

- > IP deve essere impostato come connessione standard per il vostro telefono (impostazione di fabbrica). Se la connessione VoIP del vostro provider non può venire instaurata a causa di comandi sbagliati/incompleti, si riceveranno dei messaggi di errore relativi alla mancata connessione.

7 Avviare la configurazione



Non appena il portatile è sufficientemente carico (ca. 20 minuti dopo aver collocato il portatile nella sede di ricarica), il tasto messaggi sul portatile lampeggia.

- > Premere il tasto messaggi sul portatile.

8 Avviare l'assistente di configurazione, inserire il PIN



- > Premere il tasto funzione sotto **Si** (= tasto funzione destro).



- > Inserire tramite i tasti delle cifre il PIN di sistema della base. È preimpostato il PIN „0000“.

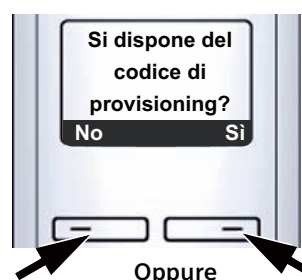
- > Premere il tasto funzione destro **OK**.

Se l'assistente di configurazione non si avvia regolarmente, è possibile avviarlo tramite menu: **Menu** → **Impostazioni** → **Stazione Base** → **Telefonia** → **Connessione guidata**

Se il vostro telefono è impostato per l'autoconfigurazione (impostazione di fabbrica), si ha la seguente visualizzazione. Diversamente procedere come descritto al punto **10**.

Se avete ricevuto un **codice di autoconfigurazione**:

- > Premere il tasto funzione destro **Si**.
- > Leggere poi il punto **9**.



Se avete ricevuto un **nome di registrazione/password** ed eventualmente un nome utente:

- > Premere il tasto funzione sinistro **No**.
- > Leggere poi il punto **10**.

Oppure

12 Inserire un nome nella rubrica di Gigaset.net

Gigaset.net è un servizio VoIP di Gigaset Communications GmbH, tramite il quale è possibile telefonare in modo **gratuito** (fatto esclusione dei costi dell'ADSL) con altri utenti possessori di un apparecchio VoIP Gigaset.

Eseguito i seguenti passaggi, sarà possibile creare una voce Gigaset.net (nickname) nella vostra rubrica telefonica.



- > Premere il tasto funzione destro **Si**.



- > Digitare tramite i tasti delle cifre il nome con il quale ci si desidera registrare nella rubrica di Gigaset.net.

- > Premere il tasto funzione destro **OK**.

Se è già presente una voce con questo nome, si ha il messaggio „Scegliere un altro nome“. Si viene invitati ad inserire un nuovo nome.

Se l'inserimento nella rubrica di Gigaset.net viene eseguito correttamente, viene visualizzato brevemente „Nome aggiunto a Gigaset.net“.

Se il tentativo di eseguire l'inserimento fallisce (ad es. perchè il telefono non è connesso ad Internet), per qualche istante si ha un relativo messaggio di errore. È possibile eseguire l'inserimento tramite la rubrica di Gigaset.net anche in un secondo momento.

* **Esclusione dalla responsabilità**
Gigaset.net è una libera prestazione di servizi di Gigaset Communications GmbH senza garanzia e responsabilità per la disponibilità della rete. Questa prestazione può essere impostata in qualsiasi momento con un avviso di scadenza di tre mesi.

13 Terminare le impostazioni VoIP

Se sul display viene visualizzato „Aggiornare il firmware?“, in Internet è già disponibile un firmware più aggiornato per il vostro telefono. Premere il tasto funzione destro **Si**. Il nuovo firmware viene caricato. Il processo dura circa 3 minuti.

Se sono stati fatti tutti gli inserimenti in modo corretto e se il telefono riesce ad instaurare una connessione al server VoIP, viene visualizzato il nome interno del portatile (es. interno 1):



È ora possibile telefonare sia dalla rete fissa che da Internet! Siete raggiungibili sul numero di rete fissa, sul vostro numero Gigaset.net e sul vostro numero VoIP!

Affinchè possiate essere sempre raggiungibili tramite Internet (via VoIP), il router deve sempre essere acceso e collegato tramite un modem ad una ADSL (Internet).



Nel manuale di istruzioni sul CD allegato si trovano informazioni dettagliate sulla messa in funzione e sull'utilizzo del telefono, come pure le soluzioni possibili alle domande e ai problemi più ricorrenti.

Verificare la connessione VoIP

Se al posto del numero interno viene visualizzato un avviso, è possibile verificare la connessione della base ad Internet, richiamando per es. l'Echo-Service di Gigaset.net:

- > Inserire uno dei seguenti numeri di telefono:

12341#9 (Inglese) **12342#9** (Olandese) **12343#9** (Italiano)
12344#9 (Francese) **12345#9** (Tedesco) **12346#9** (Spagnolo)

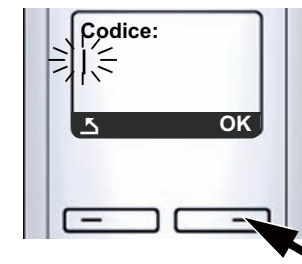
- > Premere il tasto di fine chiamata.

- > Dopo la richiesta parlare nel microfono del portatile.

Se si sente la propria voce, la base è collegata ad Internet.

Se non la si sente, verificare le impostazioni sul telefono e sul router.

9 Inserire il codice di autoconfigurazione



- > Inserire il vostro codice di autoconfigurazione tramite la tastiera (max. 32 cifre).
- > Premere il tasto funzione destro **OK**.

Tutti i dati necessari per la telefonia VoIP vengono caricati direttamente da Internet sul vostro telefono. Se il download ha avuto esito positivo, sul display viene visualizzato **Salvato**.

Proseguire come descritto ai punti **13**.

Nota: è possibile creare la vostra voce Gigaset.net tramite la rubrica di Gigaset.net.

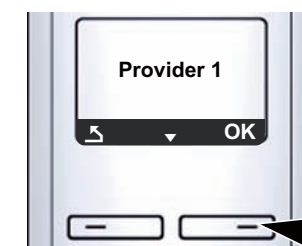
10 Selezionare il provider e scaricare i dati del provider sulla base

Sul display viene visualizzato brevemente **Scegliere il paese**. Viene caricata una lista di paesi e sul display viene visualizzato il primo paese della lista.



- > Premere il tasto di navigazione, fino a quando visualizzerete il vostro paese.
- > Premere il tasto funzione **OK**.

Sul display viene visualizzato brevemente **Scegliere il provider**. Viene caricata una lista di provider e sul display viene visualizzato il primo provider.



- > Premere il tasto di navigazione, fino a quando visualizzerete il vostro provider.
- > Premere il tasto funzione **OK**.

Se il vostro provider non si trova nella lista, si hanno le seguenti possibilità:

- > Premere due volte il tasto funzione sinistro **S** e procedere come descritto al punto **11**. È possibile utilizzare la connessione VoIP solamente se i dati di accesso sono stati inseriti con l'aiuto del configuratore secondo le specifiche del provider. Tali specifiche vengono fornite dal vostro provider VoIP.
- > Si fa terminare l'assistente di configurazione premendo a lungo il tasto di fine chiamata, inserendo poi i dati del provider e i dati del vostro account VoIP con il configuratore web. Ulteriori informazioni si trovano sul manuale di istruzioni del vostro telefono Gigaset.

Telefonare

- > Inserire un numero di telefono tramite i tasti delle cifre del vostro telefono. Osservare che con le chiamate tramite VoIP è eventualmente necessario selezionare il prefisso anche per le chiamate locali (a seconda del provider registrato).

- > Premere **brevemente** il tasto impegno linea, se si desidera telefonare tramite **VoIP**.

Oppure

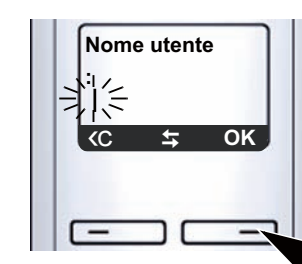
- > Premere **a lungo** il tasto impegno linea, se si desidera telefonare tramite **rete fissa**.

Si riconosce tramite quale connessione si sta chiamando dal simbolo a destra in alto sul display:

☎**IP** viene visualizzato quando si telefona tramite VoIP.

☎ viene visualizzato quando si telefona tramite rete fissa.

11 Inserire i dati dell'account VoIP



Se il vostro provider VoIP non richiede nessun user name, questo passaggio viene tralasciato.

- > Inserire tramite i tasti delle cifre lo user name (User-ID), ricevuto dal vostro provider VoIP. Fare attenzione alla scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli.
- > Premere il tasto funzione destro **OK**.

- > Per passare dalla scrittura a caratteri maiuscoli, a quella a caratteri minuscoli e a cifre, premere il tasto **↔** (eventualmente a lungo).

- > È possibile cancellare i caratteri inseriti non correttamente tramite il tasto funzione sinistro sotto **CC**. Vengono cancellati i caratteri a sinistra del cursore.

- > Con il tasto di navigazione (↻) (premere a destra/sinistra) è possibile navigare all'interno dei campi di inserimento.



- > Inserire tramite i tasti delle cifre il vostro nome di registrazione (user name). Fare attenzione alla scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli.

- > Premere il tasto funzione destro **OK**.



- > Inserire tramite i tasti delle cifre la password di registrazione. Fare attenzione alla scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli.

- > Premere il tasto funzione destro **OK**.

Se sono stati fatti tutti gli inserimenti in modo corretto, sul display viene visualizzato **Salvato**.

Tramite il configuratore web della vostra base è possibile inserire altri cinque account VoIP (numeri VoIP).

Ulteriori informazioni si trovano nel manuale di istruzioni sul CD allegato.

Per informazioni sulla situazione di eventuali riparazioni in corso, sui centri di assistenza, per informazioni commerciali o relative all'uso del terminale potete rivolgervi al Servizio Clienti chiamando il numero unico da tutta Italia dalle ore 09.00 alle ore 18.00 dal lunedì al venerdì e dalle ore 09.00 alle ore 13.00 il sabato:

Servizio Clienti Italia

Tel. 199.15.11.15

Il servizio offerto è a tariffa unica da tutta Italia in qualunque fascia oraria.

Il numero può essere chiamato da qualunque operatore di rete fissa o mobile.

Il costo della chiamata effettuata da telefoni fissi della rete Telecom Italia è di €cent 8,36 + IVA al minuto mentre per le chiamate effettuate attraverso la rete di altri operatori consultate le tariffe offerte dall'operatore stesso.

Il costo di ogni comunicazione verrà calcolato sulla base della sua effettiva durata misurata in secondi senza scatto alla risposta.

Il Servizio Clienti è contattabile anche via e-mail entrando nel sito:

www.gigaset.com/it

clickando poi su "Contatti". Vi apparirà un modulo da compilare, riceverete risposta nel più breve tempo possibile.

Se il prodotto non è venduto da rivenditori autorizzati sul territorio nazionale potrebbe non essere totalmente compatibile con la rete telefonica nazionale. Se l'apparato è stato progettato per essere usato in Italia è chiaramente riportato in lingua Italiana sia sulla scatola accanto al marchio CE che serigrafato in modo indelebile sotto la stazione base. Se l'apparato viene comunque usato in modo non conforme alle indicazioni riportate sul manuale e sul prodotto stesso, potrebbero non sussistere le condizioni per godere dei diritti all'assistenza ed alla riparazione sia in garanzia che fuori garanzia.

CONFORMITÀ CE

Con la presente Gigaset Communications GmbH dichiara che questo terminale è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Esso è progettato per la connessione e l'uso con la rete telefonica analogica in Italia.

La telefonia Voice over IP è possibile con un modem aggiuntivo tramite interfaccia LAN.

Ogni requisito specifico del Paese è stato tenuto in debita considerazione.

Copia della dichiarazione CE di conformità, redatta ai sensi della Direttiva 1999/05/CE, è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.gigaset.com/docs

Clickando ancora su "Declarations of Conformity" nell'area Customer Care, troverete quanto cercate oppure è possibile richiederla telefonando al Servizio Clienti.



Issued by
Gigaset Communications GmbH, Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008
All rights reserved. Subject to availability. Rights of modifications reserved.